



MONDAY, JUNE 24, 2024

MORNING PRAYER

The Nativity of Saint John the Baptist

*Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable in your sight,
O Lord, my strength and my redeemer.*

PSALM 19:14

CONFESSION OF SIN

The Officiant says to the people

Let us confess our sins against God and our neighbor.

PEOPLE **Most merciful God, we confess that we have sinned against you in thought, word, and deed, by what we have done, and by what we have left undone. We have not loved you with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We are truly sorry and we humbly repent. For the sake of your Son Jesus Christ, have mercy on us and forgive us; that we may delight in your will, and walk in your ways, to the glory of your Name. Amen.**

The Officiant says

Almighty God have mercy on us, forgive us all our sins through our Lord Jesus Christ, strengthen us in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep us in eternal life.

PEOPLE **Amen.**

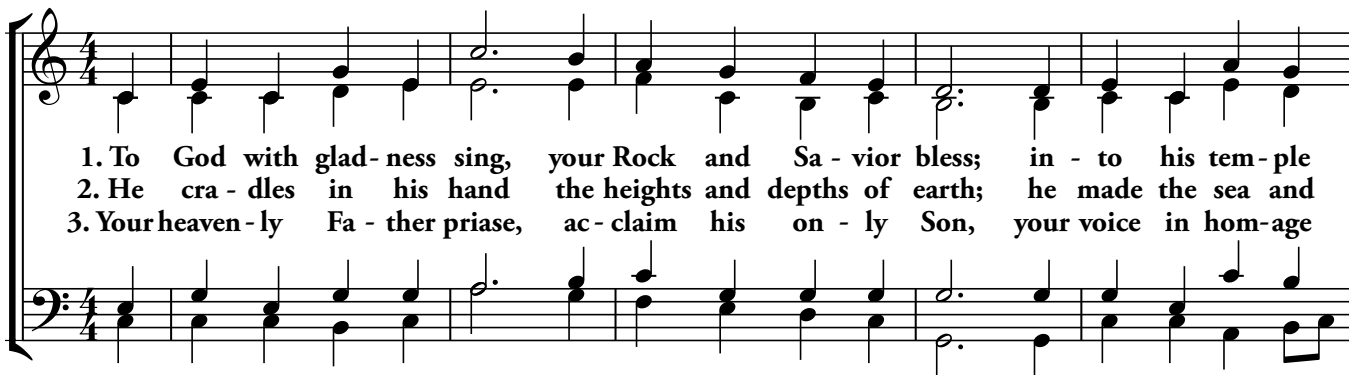
THE INVITATORY AND PSALTER

OFFICIANT Lord, open our lips.


PEOPLE **And our mouth shall proclaim your praise.
Glory to the Father, and to the Son,
and to the Holy Spirit:
as it was in the beginning,
is now, and will be for ever.
Amen.**

VENITE

Psalm 95



1. To God with glad-ness sing, your Rock and Sa-vior bless; in-to his tem-ple
2. He cra-dles in his hand the heights and depths of earth; he made the sea and
3. Your heaven-ly Fa-ther priase, ac-claim his on-ly Son, your voice in hom-age



bring your songs of thank-ful-ness! O God of
land, he brought the world to birth! O God Most
raise to him who makes all one! O Dove of



might, to you we sing, en-throned as King on heav-en's height!
High, we are your sheep; on us you keep your shep-herd's eye!
peace, on us de-scend that strife may end and joy in-crease!

Please be seated.

PSALM 82

Deus stetit



1 God stands in the council of / heaven *
and gives judgement in the midst / of the gods:
2 “How long will you judge un- / justly, *
and show favor / to the wicked?

3 Save the weak and the / orphan; *
defend the humble / and needy;
4 Rescue the weak and the / poor; *
deliver them from the power / of the wicked.

5 They do not know, neither do they understand; they go about in / darkness; *
all the foundations of the / earth are shaken.

6 Now I say to you, / ‘You are gods, *
and all of you children of / the Most High;

7 nevertheless, you shall die like / mortals, *
and fall like / any prince.”

8 Arise, O God, and rule the / earth, *
for you shall take all nations / for your own.

Glory to the Father, and to the / Son, *
And to the / Holy Spirit.
As it was in the beginning is / now, *
And will be forev- / er. Amen.

MALACHI 3:1-5

See, I am sending my messenger to prepare the way before me, and the Lord whom you seek will suddenly come to his temple. The messenger of the covenant in whom you delight—indeed, he is coming, says the LORD of hosts. But who can endure the day of his coming, and who can stand when he appears? For he is like a refiner’s fire and like fullers’ soap; he will sit as a refiner and purifier of silver, and he will purify the descendants of Levi and refine them like gold and silver, until they present offerings to the LORD in righteousness.* Then the offering of Judah and Jerusalem will be pleasing to the LORD as in the days of old and as in former years. Then I will draw near to you for judgement; I will be swift to bear

witness against the sorcerers, against the adulterers, against those who swear falsely, against those who oppress the hired workers in their wages, the widow, and the orphan, against those who thrust aside the alien, and do not fear me, says the LORD of hosts.

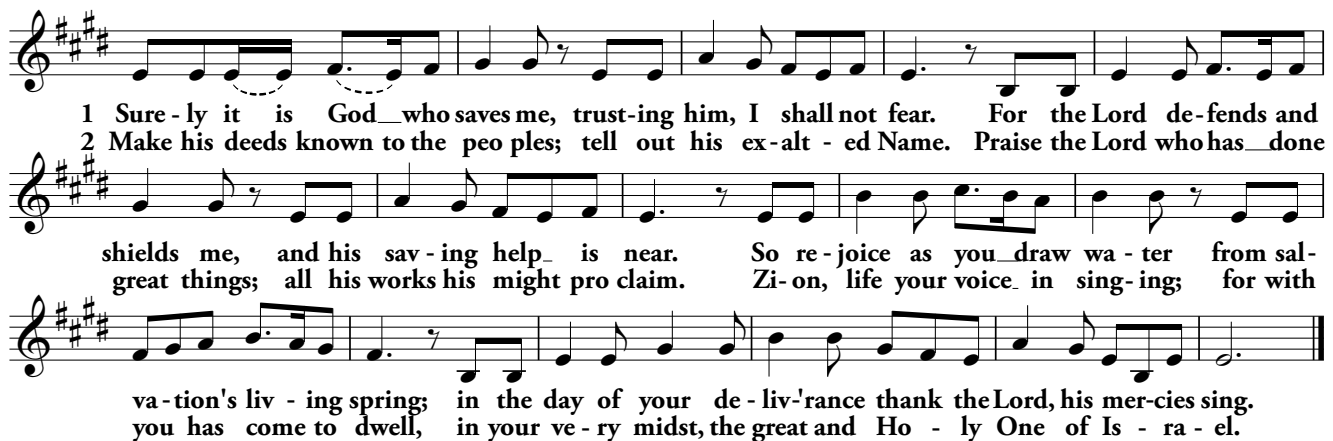
LECTOR Here ends the reading.

HYMN

SURELY IT IS GOD WHO SAVES ME THE FIRST SONG OF ISAIAH

Carl P. Daw, Jr. (b. 1944);
paraphrase of *The First Song of Isaiah*

Thomas Merton;
Ray W. Urwin (b. 1940)



1 Sure - ly it is God who saves me, trust-ing him, I shall not fear. For the Lord de-fends and
2 Make his deeds known to the peo ples; tell out his ex-alt - ed Name. Praise the Lord who has done
shields me, and his sav-ing help_ is near. So re-joice as you draw wa-ter from sal-
great things; all his works his might pro claim. Zi-on, life your voice_ in sing-ing; for with
va-tion's liv-ing spring; in the day of your de-liv-rance thank the Lord, his mer-cies sing.
you has come to dwell, in your ve-ry midst, the great and Ho - ly One of Is - ra - el.

JOHN 3:22-30

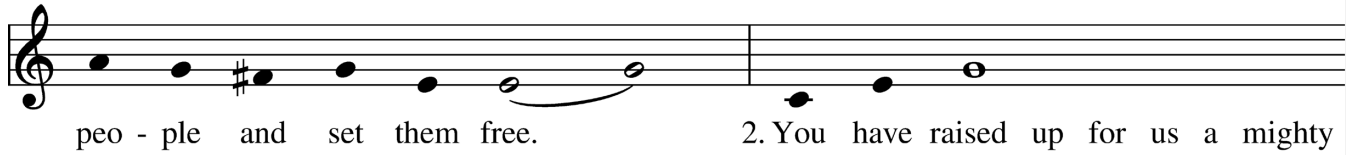
After this Jesus and his disciples went into the Judean countryside, and he spent some time there with them and baptized. John also was baptizing at Aenon near Salim because water was abundant there; and people kept coming and were being baptized— John, of course, had not yet been thrown into prison. Now a discussion about purification arose between John's disciples and a Jew. They came to John and said to him, 'Rabbi, the one who was with you across the Jordan, to whom you testified, here he is baptizing, and all are going to him.' John answered, 'No one can receive anything except what has been given from heaven. You yourselves are my witnesses that I said, "I am not the Messiah, but I have been sent ahead of him." He who has the bride is the bridegroom. The friend of the bridegroom, who stands and hears him, rejoices greatly at the bridegroom's voice. For this reason my joy has been fulfilled. He must increase, but I must decrease.

LECTOR Here ends the reading.

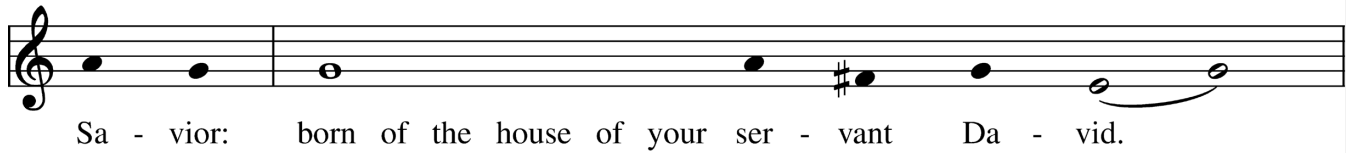
CANTICLE OF ZECHARIAH



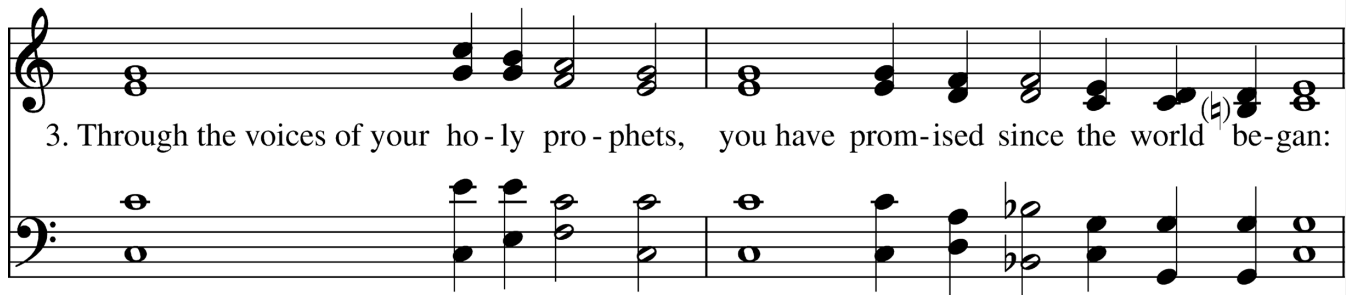
1. Bless - ed are you O Lord our God: you have come to your



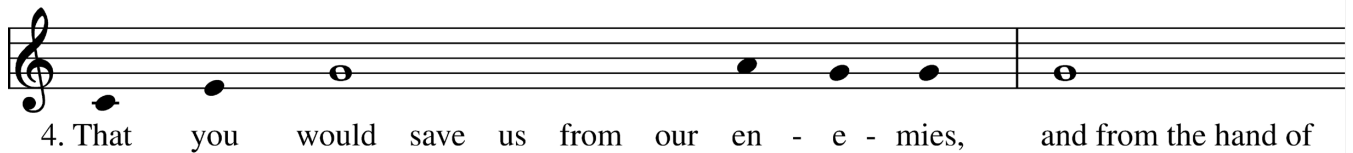
peo - ple and set them free. 2. You have raised up for us a mighty



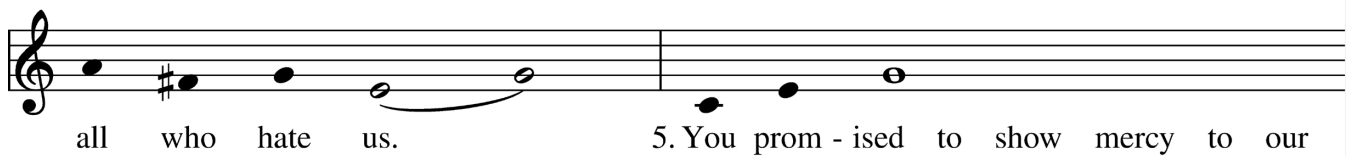
Sa - vior: born of the house of your ser - vant Da - vid.



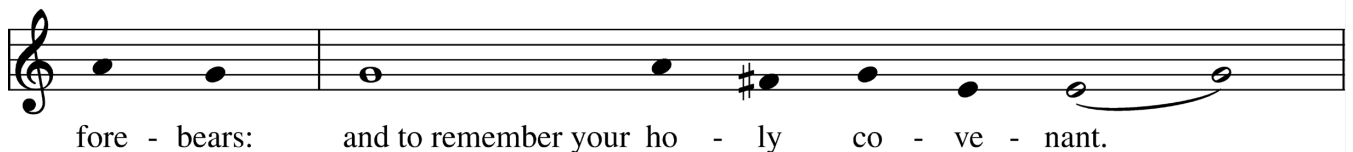
3. Through the voices of your ho - ly pro - phets, you have prom - ised since the world be - gan:



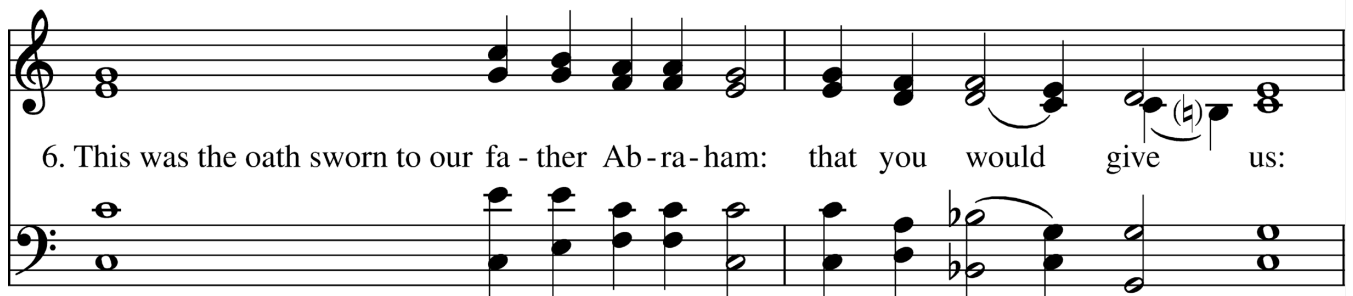
4. That you would save us from our en - e - mies, and from the hand of



all who hate us. 5. You prom - ised to show mercy to our



fore - bears: and to remember your ho - ly co - ve - nant.



6. This was the oath sworn to our fa - ther Ab - ra - ham: that you would give us:

7. To set us free from the hands of our en - e - mies,

free to worship you with - out fear, 8. Ho - ly

and righteous in your sight all the days of our life.

9. And you, child, shall be called the prophet of the Most High:

for you will go before the face of the Lord to pre - pare the way

10. To give God's people knowledge of sal - va - tion: through the for - give - ness

of their sins. 11. In the tender compassion of our God:

the dawn from on high shall break up - on us,

12. To shine on those who dwell in darkness, and in the shadow of death;

and to guide our feet in-to the way of peace.

Glo - ry to the Father, and to the Son, and to the Ho - ly Spi - rit;

as it was in the beginning, is now, and e - ver shall be;

through all ag - es. A - men.

Music: Tone 5, Richard Fabian (b. 1942), Polophony alternatim after Jacob Handl (1550-1591), adapt. from *Ecce quomodo moritur*. Copyright © 1972 All Saints' Company.

THE APOSTLES' CREED

I believe in God, the Father almighty, creator of heaven and earth. I believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord. He was conceived by the power of the Holy Spirit and born of the Virgin Mary. He suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried. He descended to the dead. On the third day he rose again. He ascended into heaven, and is seated at the right hand of the Father. He will come again to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the holy catholic Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen

THE PRAYERS

The Lord's Prayer will be read in English, and we encourage you to pray in the language of your hearts.

OFFICIANT The Lord be with you.

PEOPLE **And also with you.**

OFFICIANT Let us pray.

PEOPLE **Our Father in heaven, hallowed be your Name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial, and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and for ever. Amen.**

SUFFRAGES

V. Show us your mercy, O Lord;

R. **And grant us your salvation.**

V. Clothe your ministers with righteousness;

R. **Let your people sing with joy.**

V. Give peace, O Lord, in all the world;

R. **For only in you can we live in safety.**

V. Lord, keep this nation under your care;

R. **And guide us in the way of justice and truth.**

V. Let your way be known upon earth;

R. **Your saving health among all nations.**

V. Let not the needy, O Lord, be forgotten;

R. **Nor the hope of the poor be taken away.**

- V. Create in us clean hearts, O God;
R. And sustain us with your Holy Spirit.
V. In you, Lord, is our hope;
R. And we shall never hope in vain.

COLLECT OF THE DAY | THE NATIVITY OF JOHN THE BAPTIST

Almighty God, by whose providence your servant John the Baptist was wonderfully born, and sent to prepare the way of your Son our Savior by preaching repentance: Make us so to follow his teaching and holy life, that we may truly repent according to his preaching; and, following his example, constantly speak the truth, boldly rebuke vice, and patiently suffer for the truth's sake; through Jesus Christ your Son our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. **Amen.**

A COLLECT FOR THE RENEWAL OF LIFE

O God, the King eternal, whose light divides the day from the night and turns the shadow of death into the morning: Drive far from us all wrong desires, incline our hearts to keep your law, and guide our feet into the way of peace; that, having done your will with cheerfulness during the day, we may, when night comes, rejoice to give you thanks; through Jesus Christ our Lord. **Amen.**

PRAYERS FOR MISSION

Almighty and everlasting God, by whose Spirit the whole body of your faithful people is governed and sanctified: Receive our supplications and prayers which we offer before you for all members of your holy Church, that in their vocation and ministry they may truly and devoutly serve you; through our Lord and Savior Jesus Christ. **Amen.**

1. The great fore - run - ner of the morn, the her - ald of the
 2. With heav'n - ly mes - sage Ga - briel came, that John should be that
 3. John, still un - born, yet gave a - right his wit - ness to the
 4. His ight - y deeds ex - alt his fame to great - er than a
 5. To God the Fa - ther, God the Son, and God the Spir - it,

Word is born; and faith - ful hearts shall nev - er fail with
 her - ald's name, and with pro - phet - ic ut - terance told his
 com - ing light; and Christ, the Sun of all the earth, ful -
 pro - phet's name; of wo - man born shall nev - er be a
 Three in One, praise, hon - or, might, and glo - ry be from

thanks and praise his light to hail. _____
 ac - tions great and man - i - fold. _____
 filled that wit - ness at his birth. _____
 great - er pro - phet than was he. _____
 age to age e - ter - nal - ly. _____

Words: The Venerable Bede (673-735); tr. John Mason Neale (1818-1886)
 Music: CONDITOR ALME SIDERUM, plainsong, Mode IV

Authorized intercessions and thanksgivings may follow.

A PRAYER OF ST. CHRYSOSTOM

Almighty God, you have given us grace at this time with one accord to make our common supplication to you; and you have promised through your well-beloved Son that when two or three are gathered together in his Name you will be in the midst of them: Fulfill now, O Lord, our desires and petitions as may be best for us; granting us in this world knowledge of your truth, and in the age to come life everlasting. **Amen.**

Then may be said

OFFICIANT Let us bless the Lord.

PEOPLE **Thanks be to God.**

The Officiant may then conclude with the following

The grace of our Lord Jesus Christ, and the love of God, and the fellowship of the Holy Spirit, be with us all evermore. **Amen.**

2 Corinthians 13:14





LUNES 24 DE JUNIO DE 2024

ORACIÓN DE LA MAÑANA

El Nacimiento de San Juan Bautista

*Que las palabras de mi boca y la meditación de mi corazón sean agradables a tus ojos,
Señor, fortaleza mía y redentor mío.*

SALMO 19:14

LA CONFESIÓN DE PECADO

El diácono, o quien preside, dice:

Confesemos nuestros pecados contra Dios y nuestro prójimo.

PUEBLO **Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti de pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y por lo que hemos dejado sin hacer. No te hemos amado de todo corazón; no hemos amado al prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y caminaremos en tus sendas para gloria de tu nombre. Amén.**

Quien preside declara:

Dios Todopoderoso tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, los fortalezca en toda bondad y por el poder del Espíritu Santo los guarde en la vida eterna.

PUEBLO **Amén.**

EL INVITATORIO Y EL SALTERIO

OFICIANTE Oh Dios, que nuestra boca proclame tu alabanza.

PUEBLO **Y tu gloria durante todo el día.**

Alaben a la santa e indivisa Trinidad, un solo Dios: como era en el principio, ahora y siempre, por los siglos de los siglos. Amén.

VENITE

Salmo 95

1. To God with glad-ness sing, your Rock and Sa-vior bless; in-to his tem-ple
 2. He cra-dles in his hand the heights and depths of earth; he made the sea and
 3. Your heaven-ly Fa-ther priase, ac-claim his on-ly Son, your voice in hom-age

bring your songs of thank-ful-ness! O God of
 land, he brought the world to birth! O God Most
 raise to him who makes all one! O Dove of

might, to you we sing, en-throned as King on heav-en's height!
 High, we are your sheep; on us you keep your shep-herd's eye!
 peace, on us de-scend that strife may end and joy in-crease!



1 God stands in the council of / heaven *
and gives judgement in the midst / of the gods:
2 “How long will you judge un- / justly, *
and show favor / to the wicked?

3 Save the weak and the / orphan; *
defend the humble / and needy;
4 Rescue the weak and the / poor; *
deliver them from the power / of the wicked.

5 They do not know, neither do they understand; they go about in / darkness; *
all the foundations of the / earth are shaken.

6 Now I say to you, / ‘You are gods, *
and all of you children of / the Most High;

7 nevertheless, you shall die like / mortals, *
and fall like / any prince.”

8 Arise, O God, and rule the / earth, *
for you shall take all nations / for your own.

Glory to the Father, and to the / Son, *
And to the / Holy Spirit.
As it was in the beginning is / now, *
And will be forev- / er. Amen.

MALAQÚÍAS 3:1-5

El Señor todopoderoso dice: «Voy a enviar mi mensajero para que me prepare el camino. El Señor, a quien ustedes están buscando, va a entrar de pronto en su templo. ¡Ya llega el mensajero de la alianza que ustedes desean!» Pero ¿quién podrá resistir el día de su venida? ¿Quién podrá entonces permanecer en pie? Pues llegará como un fuego, para purificarnos; será como un jabón que quitará nuestras manchas. El Señor se sentará a purificar a los sacerdotes, los descendientes de Leví, como quien purifica la plata y el oro en el fuego. Después ellos podrán presentar su ofrenda al Señor, tal como deben hacerlo. El Señor se alegrará entonces de la ofrenda de Judá y Jerusalén, igual que se alegraba de ella en otros

tiempos. El Señor todopoderoso dice: «Yo vendré a juzgarlos a ustedes. Y al mismo tiempo seré testigo contra los que practican la magia, los que cometen adulterio, los que juran en falso, los que oprimen a los trabajadores, a las viudas y a los huérfanos, los que tratan mal a los extranjeros y los que me faltan al respeto.

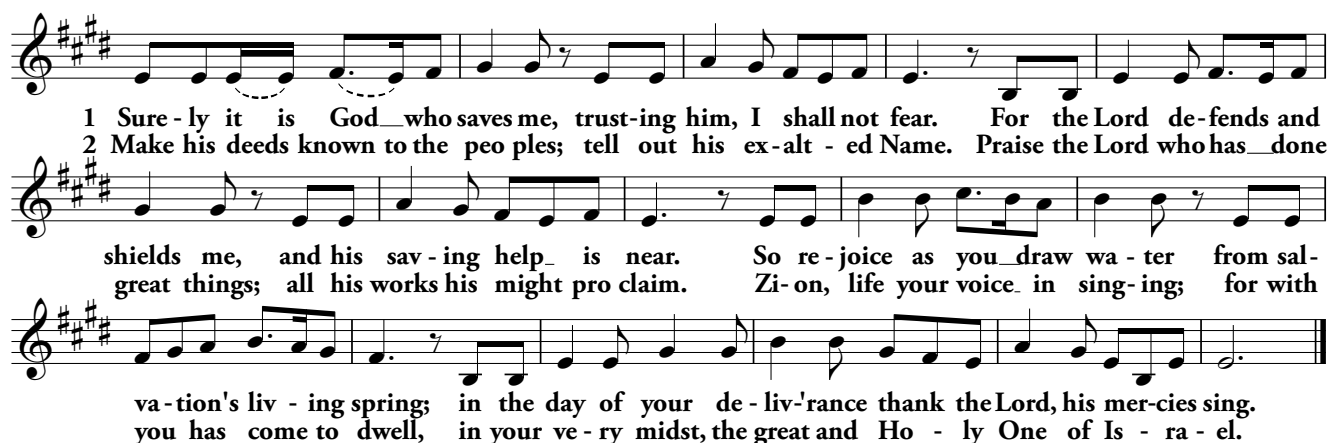
LECTOR Aquí concluye la lectura.

HIMNO

SURELY IT IS GOD WHO SAVES ME THE FIRST SONG OF ISAIAH

Carl P. Daw, Jr. (b. 1944);
paraphrase of *The First Song of Isaiah*

Thomas Merton;
Ray W. Urwin (b. 1940)



1 Sure - ly it is God who saves me, trust-ing him, I shall not fear. For the Lord de-fends and
2 Make his deeds known to the peo ples; tell out his ex-alt - ed Name. Praise the Lord who has done
shields me, and his sav-ing help_ is near. So re-joice as you draw wa - ter from sal-
great things; all his works his might pro claim. Zi-on, life your voice in sing-ing; for with
va-tion's liv - ing spring; in the day of your de - liv-'rance thank the Lord, his mer-cies sing.
you has come to dwell, in your ve - ry midst, the great and Ho - ly One of Is - ra - el.

JUAN 3:22-30

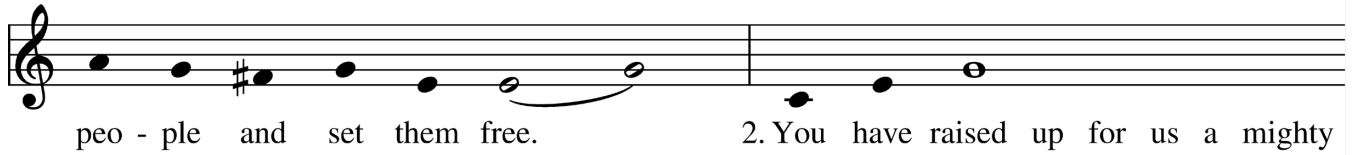
Después de esto, Jesús fue con sus discípulos a la región de Judea, donde pasó algún tiempo con ellos bautizando. También Juan estaba bautizando en Enón, cerca de Salim, porque allí había mucha agua; y la gente iba y era bautizada. Esto sucedió antes que metieran a Juan a la cárcel. Pero algunos de los seguidores de Juan comenzaron a discutir con un judío sobre el asunto de la purificación, y fueron a decirle a Juan: —Maestro, el que estaba contigo al otro lado del Jordán, de quien diste testimonio, ahora está bautizando y todos lo siguen. Juan les dijo:—Nadie puede tener nada, si Dios no se lo da. Ustedes mismos me oyeron decir claramente que yo no soy el Mesías, sino uno que ha sido enviado delante de él. En una boda, el que tiene a la novia es el novio; y el amigo del novio, que está allí y lo escucha, se llena de alegría al oírlo hablar. Así también mi alegría es ahora completa. Él ha de ir aumentando en importancia, y yo disminuyendo.

LECTOR Aquí concluye la lectura.

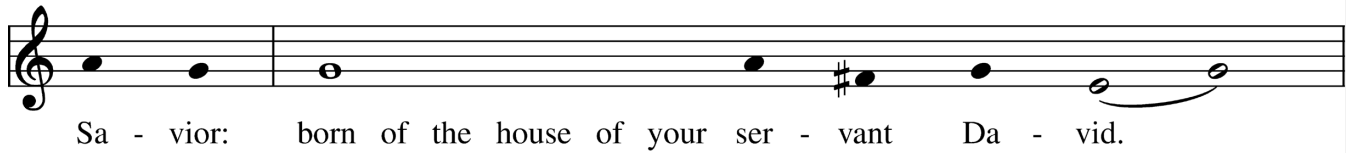
CÁNTICO DE ZACARÍAS



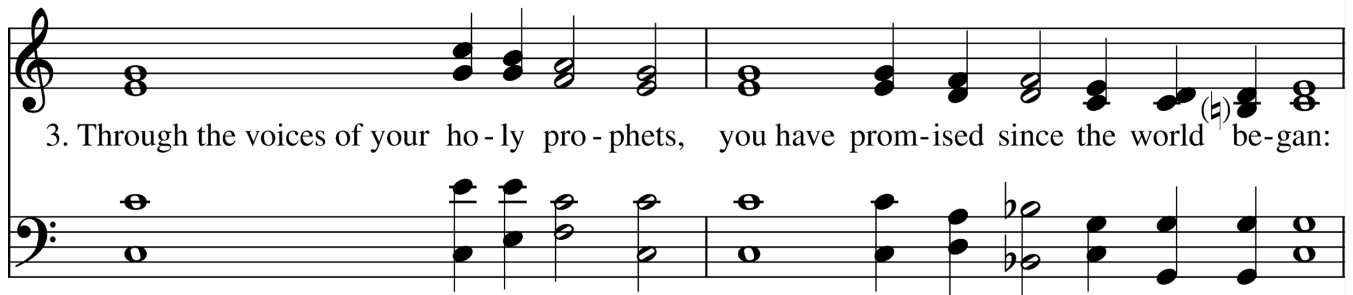
1. Bless - ed are you O Lord our God: you have come to your



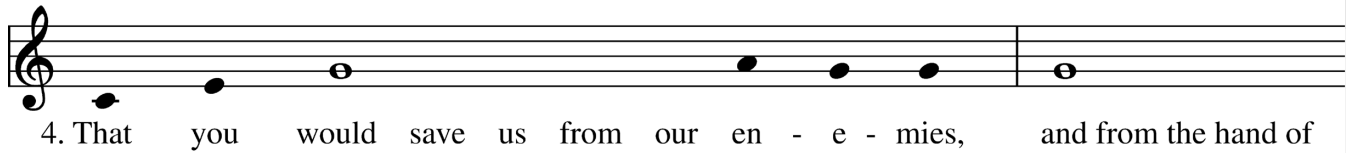
peo - ple and set them free. 2. You have raised up for us a mighty



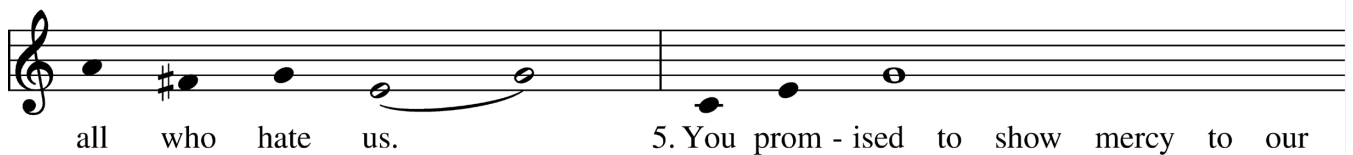
Sa - vior: born of the house of your ser - vant Da - vid.



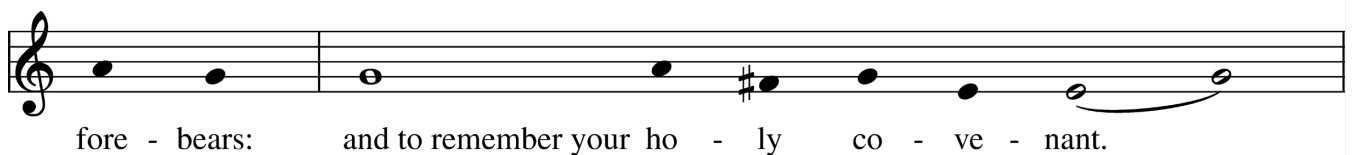
3. Through the voices of your ho - ly pro - phets, you have prom - ised since the world be - gan:



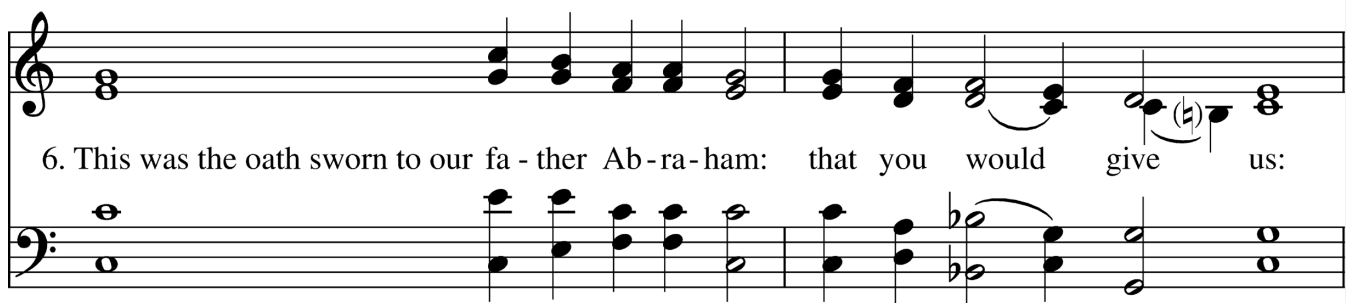
4. That you would save us from our en - e - mies, and from the hand of



all who hate us. 5. You prom - ised to show mercy to our



fore - bears: and to remember your ho - ly co - ve - nant.



6. This was the oath sworn to our fa - ther Ab - ra - ham: that you would give us:

7. To set us free from the hands of our en - e - mies,

free to worship you with - out fear, 8. Ho - ly

and righteous in your sight all the days of our life.

9. And you, child, shall be called the prophet of the Most High:

for you will go before the face of the Lord to pre - pare the way

10. To give God's people knowledge of sal - va - tion: through the for - give - ness

of their sins. 11. In the tender compassion of our God:

the dawn from on high shall break up - on us,

12. To shine on those who dwell in darkness, and in the shadow of death;

and to guide our feet in-to the way of peace.

Glo - ry to the Father, and to the Son, and to the Ho - ly Spi - rit;

as it was in the beginning, is now, and e - ver shall be;

through all ag - es. A - men.

Music: Tone 5, Richard Fabian (b. 1942), Polophony alternatim after Jacob Handl (1550-1591), adapt. from *Ecce quomodo moritur*. Copyright © 1972 All Saints' Company.

EL CREDO DE LOS APÓSTOLES

Creo en Dios, Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra. Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor, que fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo, nació de la santa María Virgen, padeció bajo el poder de Poncio Pilato, fue crucificado, muerto y sepultado, descendió a los infiernos, al tercer día resucitó de entre los muertos, subió a los cielos y está sentado a la derecha de Dios, Padre todopoderoso. Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos. Creo en el Espíritu Santo, la santa iglesia católica, la comunión de los santos, el perdón de los pecados, la resurrección de los muertos y la vida eterna. Amén.

LAS ORACIONES

OFICIANTE Oye, oh Dios, nuestro clamor.

PUEBLO **Y escucha nuestra oración.**

OFICIANTE Oremos.

PUEBLO **Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu nombre; venga tu reino; hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en la tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, el poder y la gloria, ahora y por siempre. Amén.**

SUFRAGIOS A

V. Muéstranos, Señor, tu gran piedad;

R. Y concédenos tu salvación.

V. Reviste de justicia a quienes te sirven.

R. Que tu pueblo cante jubilosamente.

V. Danos, Señor, paz en todo el mundo;

R. Pues solo en ti vivimos libres de peligro.

V. Cuida y protege a esta nación;

R. Guíanos por caminos de justicia y de verdad.

V. Haz que tus sendas se conozcan en la tierra;

R. Tu salud y salvación, en las naciones.

V. No dejes que olvidemos a los necesitados;

R. Ni robemos la esperanza de los pobres.

V. Crea en nosotros corazones puros;

R. Y que tu Espíritu Santo nos sostenga.

LA COLECTA DEL DÍA | EL NACIMIENTO DE SAN JUAN BAUTISTA

Dios de justicia, en tu providencia, tu siervo, Juan el Bautista, nació maravillosamente y fue enviado a llamarnos al arrepentimiento y así preparar el camino de tu Hijo, nuestro Liberador: Concede que, siguiendo sus enseñanzas, y genuinamente arrepentidos, denunciemos con audacia la corrupción, proclamemos la verdad y suframos pacientemente por su causa; por Jesucristo nuestro Señor, que contigo y el Espíritu Santo vive y reina ahora y siempre. **Amén.**

COLECTA POR LA RENOVACIÓN DE LA VIDA

Dios, Rey eterno, cuya luz separa el día de la noche y hace que las sombras de la muerte broten en un nuevo amanecer: despójanos de todo mal deseo; inspíranos a guardar tu ley y guíanos por la senda de la paz; para que, habiéndote obedecido con alegría durante el día, podamos rendirte gracias con gozo al caer la noche; por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

ORACIONES POR LA MISIÓN

Dios poderoso y eterno, por cuyo Espíritu el cuerpo entero de tus fieles se gobierna y santifica: Recibe las súplicas y plegarias que te ofrecemos por toda la membresía de tu santa iglesia para que en nuestras vocaciones y ministerios podamos servirte con lealtad y devoción; por Jesucristo nuestro Señor y Liberador. **Amén.**

1. The great fore-run-ner of the morn, the her-ald of the
 2. With heav'n-ly mes-sage Ga-briel came, that John should be that
 3. John, still un-born, yet gave a-right his wit-ness to the
 4. His ight-y deeds ex-alt his fame to great-er than a
 5. To God the Fa-ther, God the Son, and God the Spir-it,

Word is born; and faith-ful hearts shall nev-er fail with
 her-ald's name, and with pro-phet-ic ut-terance told his
 com-ing light; and Christ, the Sun of all the earth, ful-
 pro-phet's name; of wo-man born shall nev-er be a
 Three in One, praise, hon-or, might, and glo-ry be from

thanks and praise his light to hail.
 ac-tions great and man-i-fold.
 filled that wit-ness at his birth.
 great-er pro-phet than was he.
 age to age e-ter-nal-ly.

Words: The Venerable Bede (673-735); tr. John Mason Neale (1818-1886)
 Music: CONDITOR ALME SIDERUM, *plainsong*, Mode IV

Otras intercesiones y acciones de gracia

ORACIÓN DE SAN JUAN CRISÓSTOMO

Dios de todo poder: Por tu gracia nos has concedido que elevemos hoy en armonía una misma súplica; y nos has prometido por tu Hijo amado que, cuando dos o tres se reúnan en tu nombre, allí estarás con nosotros: Cumple ahora, Señor, nuestros deseos y peticiones como mejor nos convenga, y danos a conocer tu verdad en este mundo y en el mundo venidero, vida eterna. **Amén**

OFICIANTE Bendigamos al Señor
 PUEBLO **Demos gracias a Dios.**

Quien oficia puede concluir con una de las siguientes citas bíblicas:

La gracia de nuestro Señor Jesucristo, el amor de Dios y la comunión del Espíritu Santo nos acompañen siempre. **Amén.**

2 Corintios 13:14





LUNDI 24 JUIN 2024

PRIÈRE DU MATIN

Nativité de saint Jean-Baptiste

*Que les paroles de ma bouche et la méditation de mon cœur soient agréables à tes yeux,
Seigneur, ma force et mon rédempteur.*

PSAUME 19:14

CONFESSION DES PÉCHÉS

Le ou la diacre ou la personne qui célèbre déclare :

Reconnaissons nos péchés envers Dieu et notre prochain.

ASSEMBLÉE **Dieu plein de miséricorde, Nous reconnaissons que nous avons péché contre toi en pensées, en paroles et en actes, par ce que nous avons fait et ce que nous avons omis de faire. Nous ne t'avons pas aimé de tout notre cœur. Nous n'avons pas aimé nos prochains comme nous-mêmes. Nous le regrettons profondément, et nous nous en repentons humblement. Pour l'amour de ton Fils Jésus Christ, prends pitié de nous et pardonne-nous, afin que nous puissions nous réjouir de faire ta volonté et suivre tes chemins pour la gloire de ton Nom. Amen.**

La personne qui célèbre se lève et dit :

Que le Dieu tout-puissant vous fasse miséricorde, vous pardonne tous vos péchés par notre Seigneur Jésus Christ, vous apporte la force de sa bonté et, par la puissance du Saint-Esprit, vous garde dans la vie éternelle.

ASSEMBLÉE **Amen.**

INVITATION ET PSAUMES

OFFICIANT·E **Seigneur, ouvre nos lèvres.**

ASSEMBLÉE **Et nous te louerons.**

**Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,
comme il était au commencement,
maintenant et à jamais. Amen.**

VIENT ENSUITE UN DES PSAUMES D'INVITATION

Psaume 95

1. To God with glad-ness sing, your Rock and Sa-vior bless; in-to his tem-ple
 2. He cra-dles in his hand the heights and depths of earth; he made the sea and
 3. Your heaven-ly Fa-ther priase, ac-claim his on-ly Son, your voice in hom-age

bring your songs of thank-ful-ness! O God of
 land, he brought the world to birth! O God Most
 raise to him who makes all one! O Dove of

might, to you we sing, en-throned as King on heav-en's height!
 High, we are your sheep; on us you keep your shep-herd's eye!
 peace, on us de-scend that strife may end and joy in-crease!

Venez, crions au Seigneur notre joie,*
 acclamons notre rocher, notre sauveur.
 Présentons-nous devant lui avec reconnaissance,*
 acclamons-le en musique !

Car le Seigneur est un grand Dieu,*
 un grand roi qui domine tous les dieux.
 Il tient dans sa main les profondeurs de la terre,*
 et les sommets des montagnes sont à lui.

À lui aussi la mer, puisqu'il l'a faite,*
 et la terre, qu'il a façonnée de ses mains.
 Entrez, courbons-nous, prosternons-nous,*
 mettons-nous à genoux devant le Seigneur,
 notre créateur.

Car notre Dieu, c'est lui,*
 nous sommes le peuple dont il est le berger, le
 troupeau que sa main conduit.*
 Aujourd'hui, puissiez-vous entendre ce qu'il dit.



1 God stands in the council of / heaven *
and gives judgement in the midst / of the gods:

2 “How long will you judge un- / justly, *
and show favor / to the wicked?

3 Save the weak and the / orphan; *
defend the humble / and needy;

4 Rescue the weak and the / poor; *
deliver them from the power / of the wicked.

5 They do not know, neither do they understand; they go about in / darkness; *
all the foundations of the / earth are shaken.

6 Now I say to you, / ‘You are gods, *
and all of you children of / the Most High;

7 nevertheless, you shall die like / mortals, *
and fall like / any prince.”

8 Arise, O God, and rule the / earth, *
for you shall take all nations / for your own.

Glory to the Father, and to the / Son, *
And to the / Holy Spirit.

As it was in the beginning is / now, *
And will be forev- / er. Amen.

MALACHI 3:1-5

Eh bien je vais envoyer mon messager pour qu’il aplanisse la route devant moi. Et, soudain, il viendra pour entrer dans son temple, le Seigneur que vous attendez ; c’est l’ange de l’alliance, appelé de vos vœux. Le voici, il arrive, déclare l’Eternel, le Seigneur des armées célestes. Mais qui supportera le jour de sa venue ? Ou qui tiendra quand il apparaîtra ? Car il sera semblable au brasier du fondeur, au savon des blanchisseurs. Il siègera pour fondre et épurer l’argent ; oui, les descendants de Lévi, il les purifiera, il les affinera comme l’or et l’argent, et ils seront alors, pour l’Eternel, des hommes qui lui présenteront l’offrande dans les règles. L’offrande de Juda et de Jérusalem plaira à l’Eternel, comme aux jours d’autrefois,

aux années de jadis. Et je viendrai à vous en vue du jugement, et je me hâterai d'être un témoin à charge contre les magiciens, contre les adultères, et contre les parjures, contre ceux qui privent l'ouvrier de son gain, contre ceux qui oppriment la veuve et l'orphelin, et contre ceux qui violent le droit de l'immigré, ceux qui ne me craignent pas, déclare l'Éternel, le Seigneur des armées célestes.

Ainsi se termine la leçon.

HYMNE

SURELY IT IS GOD WHO SAVES ME THE FIRST SONG OF ISAIAH

Carl P. Daw, Jr. (b. 1944);
paraphrase of *The First Song of Isaiah*

Thomas Merton;
Ray W. Urwin (b. 1940)

1 Sure - ly it is God who saves me, trust - ing him, I shall not fear. For the Lord de - fends and
2 Make his deeds known to the peo ples; tell out his ex - alt - ed Name. Praise the Lord who has done
shields me, and his sav - ing help is near. So re - joice as you draw wa - ter from sal -
great things; all his works his might pro claim. Zi - on, lift your voice in sing - ing; for with
va - tion's liv - ing springs; in the day of your de - liv - rance thank the Lord, his mer - cies sing.
you has come to dwell, in your ve - ry midst, the great and Ho - ly One of Is - ra - el.

JOHN 3:22-30

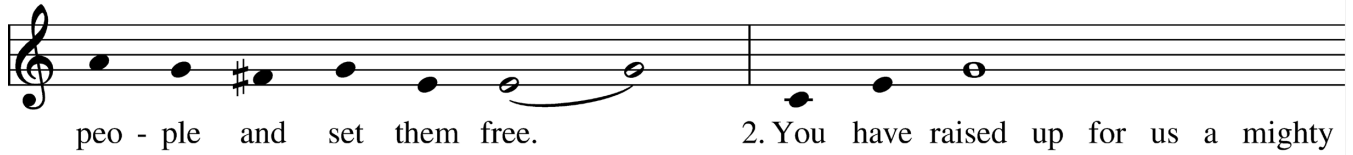
Après cela, Jésus se rendit en Judée avec ses disciples ; il y resta quelque temps avec eux et y baptisait. Jean, de son côté, baptisait à Enon, près de Salim: il y avait là beaucoup d'eau, et de nombreuses personnes y venaient pour être baptisées. En effet, à cette époque, Jean n'avait pas encore été jeté en prison. Or, un jour, quelques-uns de ses disciples eurent une discussion avec un Juif au sujet de la purification. Ils allèrent trouver Jean et lui dirent : Maître, tu te souviens de cet homme qui était avec toi de l'autre côté du Jourdain et pour qui tu as témoigné. Eh bien, le voilà qui baptise à son tour, et tout le monde se rend auprès de lui. Jean répondit : Nul ne peut s'attribuer une autre mission que celle qu'il a reçue de Dieu. Vous en êtes vous-mêmes témoins ; j'ai toujours dit : je ne suis pas le Messie, mais j'ai été envoyé comme son Précurseur. A qui appartient la mariée ? Au marié. Quant à l'ami du marié, c'est celui qui se tient à côté de lui et qui l'écoute : entendre sa voix le remplit de joie. Telle est ma joie, et, à présent, elle est complète. Lui doit devenir de plus en plus grand, et moi de plus en plus petit.

Ainsi se termine la leçon.

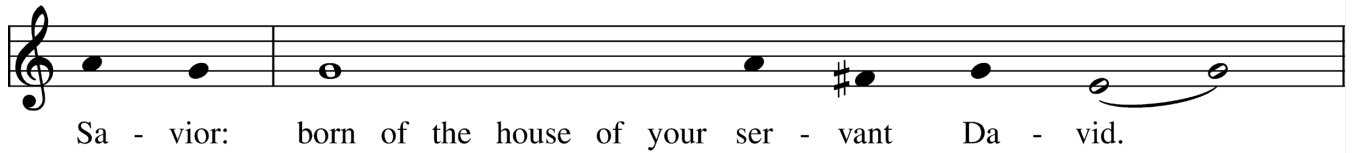
CANTIQUE DE ZACHARIE



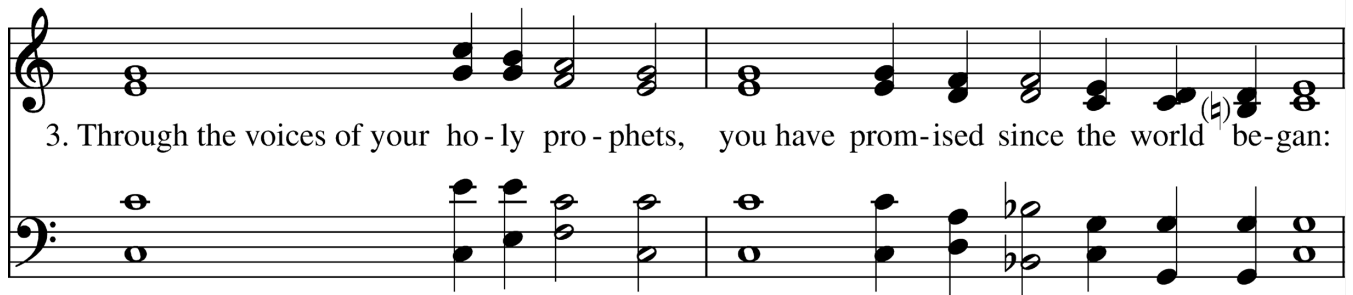
1. Bless - ed are you O Lord our God: you have come to your



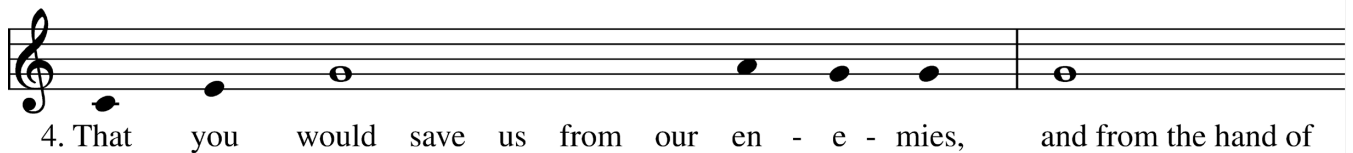
peo - ple and set them free. 2. You have raised up for us a mighty



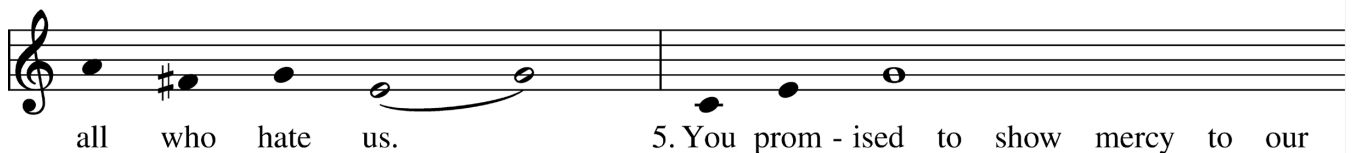
Sa - vior: born of the house of your ser - vant Da - vid.



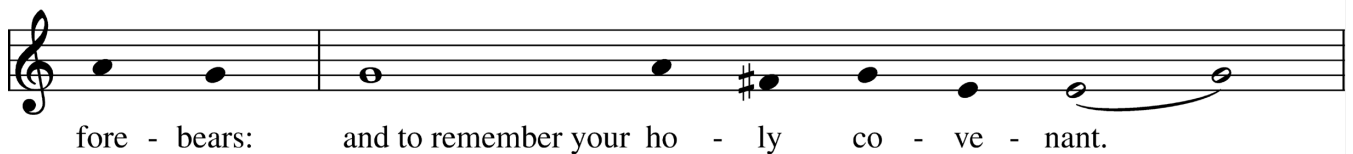
3. Through the voices of your ho - ly pro - phets, you have prom - ised since the world be - gan:



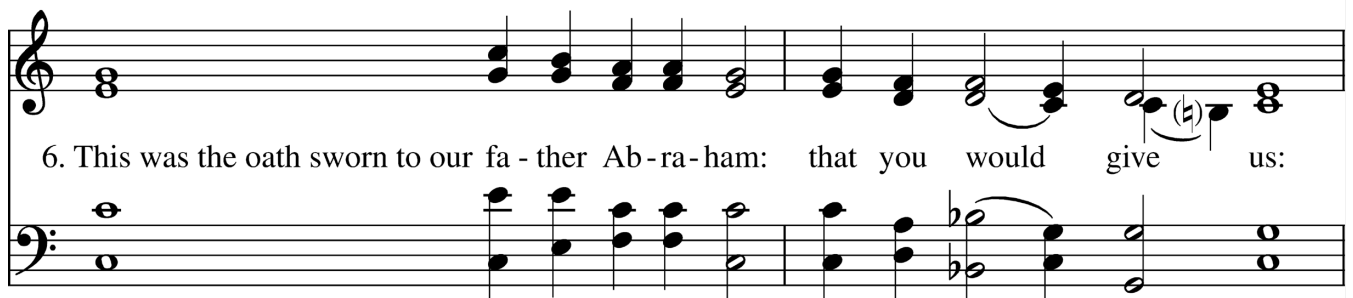
4. That you would save us from our en - e - mies, and from the hand of



all who hate us. 5. You prom - ised to show mercy to our



fore - bears: and to remember your ho - ly co - ve - nant.



6. This was the oath sworn to our fa - ther Ab - ra - ham: that you would give us:

7. To set us free from the hands of our en - e - mies,

free to worship you with - out fear, 8. Ho - ly

and righteous in your sight all the days of our life.

9. And you, child, shall be called the prophet of the Most High:

for you will go before the face of the Lord to pre - pare the way

10. To give God's people knowledge of sal - va - tion: through the for - give - ness

of their sins. 11. In the tender compassion of our God:

the dawn from on high shall break up - on us,

12. To shine on those who dwell in darkness, and in the shadow of death;

and to guide our feet in-to the way of peace.

Glo - ry to the Father, and to the Son, and to the Ho - ly Spi - rit;

as it was in the beginning, is now, and e - ver shall be;

through all ag - es. A - men.

Music: Tone 5, Richard Fabian (b. 1942), Polophony alternatim after Jacob Handl (1550-1591), adapt. from *Ecce quomodo moritur*. Copyright © 1972 All Saints' Company.

SYMBOLE DES APÔTRES

Je crois en Dieu, le Père tout-puissant, Créateur du ciel et de la terre. Je crois en Jésus Christ, son Fils unique, notre Seigneur. Il a été conçu du Saint-Esprit, est né de la Vierge Marie, a souffert sous Ponce Pilate, a été crucifié, est mort et a été mis au tombeau. Il est descendu aux enfers, il est ressuscité le troisième jour, il est monté aux cieux, il siège à la droite du Père, il reviendra juger les vivants et les morts. Je crois en l'Esprit saint, à la sainte Église catholique, à la communion des saints, au pardon des péchés, à la résurrection des corps et à la vie éternelle. Amen.

PRIÈRES

OFFICIANT·E Le Seigneur soit avec vous.

ASSEMBLÉE **Et avec toi aussi.**

OFFICIANT·E Prions.

ASSEMBLÉE **Notre Père, qui es aux cieux, que ton nom soit sanctifié ; que ton règne vienne ; que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour. Pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous laisse pas entrer en tentation, mais délivre-nous du mal. Car c'est à toi qu'appartiennent le règne, la puissance et la gloire, pour les siècles des siècles. Amen.**

SUFFRAGES A

V. Seigneur, fais-nous voir ta bonté.

R. Accorde-nous ton secours.

V. Que tes prêtres soient revêtus de justice.

R. Et que celles et ceux qui te sont fidèles crient leur joie !

V. Seigneur, donne la paix au monde.

R. Car toi seul nous fais vivre en sécurité.

V. Seigneur, garde ce pays sous ta protection.

R. Et guide-nous sur le chemin de la justice et de la vérité.

V. Fais savoir sur la terre comment tu intervies.

R. On saura parmi toutes les contrées que tu es le sauveur.

V. Seigneur, que jamais les pauvres ne soient oubliés.

R. Et que jamais les malheureux ne perdent espoir.

V. Ô Dieu, crée en nous un cœur pur.

R. Que ton Saint-Esprit généreux nous soutienne.

COLLECTE DU JOUR | NATIVITÉ DE SAINT JEAN-BAPTISTE

Dieu tout-puissant, par ta providence tu as fait naître ton serviteur Jean-Baptiste de façon miraculeuse, et tu l'as envoyé préparer le chemin de ton Fils, notre Sauveur, en prêchant le repentir : accorde-nous de suivre son enseignement et sa sainte vie afin que nous nous repentions sincèrement, comme il l'a prêché ; et, suivant son exemple, puissions-nous dire constamment la vérité, réprouver bravement les vices et souffrir patiemment pour la vérité ; par Jésus Christ, ton Fils, notre Seigneur, qui vit et règne avec toi et le Saint-Esprit, un seul Dieu, pour les siècles des siècles. **Amen.**

COLLECTE POUR UNE VIE RENOUVELÉE

Ô Dieu, Roi éternel, toi dont la lumière sépare le jour de la nuit et change l'ombre de la mort en matin : éloigne de nous tout désir mauvais, incline notre cœur à garder ta loi et guide nos pas sur le chemin de la paix ; afin que, ayant accompli joyeusement ta volonté durant le jour, nous puissions la nuit venue nous réjouir de te rendre grâce, par Jésus Christ, notre Seigneur. **Amen.**

PRIÈRE POUR LA MISSION

Dieu éternel et tout-puissant, toi dont l'Esprit gouverne et sanctifie le corps tout entier de tes fidèles : reçois les prières et les supplications que nous te présentons pour tous les membres de ta sainte Église, afin que nous puissions te servir en vérité et avec dévotion dans nos vocations et ministères, par notre Seigneur et Sauveur Jésus Christ. **Amen.**

HYMNE

THE GREAT FORERUNNER OF THE MORN



1. The great fore - run - ner of the morn, the her - ald of the
2. With heav'n - ly mes - sage Ga - briel came, that John should be that
3. John, still un - born, yet gave a - right his wit - ness to the
4. His ight - y deeds ex - alt his fame to great - er than a
5. To God the Fa - ther, God the Son, and God the Spir - it,



Word is born; and faith - ful hearts shall nev - er fail with
 her - ald's name, and with pro - phet - ic ut - terance told his
 com - ing light; and Christ, the Sun of all the earth, ful -
 pro - phet's name; of wo - man born shall nev - er be a
 Three in One, praise, hon - or, might, and glo - ry be from



thanks and praise his light to hail. _____
 ac - tions great and man - i - fold. _____
 filled that wit - ness at his birth. _____
 great - er pro - phet than was he. _____
 age to age e - ter - nal - ly. _____

Words: The Venerable Bede (673-735); tr. John Mason Neale (1818-1886)
 Music: CONDITOR ALME SIDERUM, *plainsong*, Mode IV

PRIÈRE DE SAINT JEAN CHRYSOSTOME

Dieu tout-puissant, tu nous as accordé la grâce aujourd'hui de te présenter nos supplications d'une seule et même voix, et tu as promis par ton Fils bien-aimé que lorsque deux ou trois s'assembleraient en son Nom tu serais au milieu d'eux : Seigneur, réponds à nos désirs et à nos demandes selon ce qui est le mieux pour nous, en nous donnant dans ce monde de connaître ta vérité et, dans le monde à venir, de connaître la vie éternelle. **Amen.**

Ensuite, on peut dire :

Bénéissons le Seigneur.

ASSEMBLÉE **Nous rendons grâce à Dieu.**

La personne qui officie peut alors terminer par l'une des formules suivantes :

Que la grâce du Seigneur Jésus Christ, l'amour de Dieu et la communion de l'Esprit saint soient avec nous tous ! **Amen.**

2 Corinthians 13:13

